


BXM24/25-U BXM24/50-U

BXM24/25-B BXM24/50-B



ENGLISH


 0051	
TycO Fire & Security GmbH – Victor von Bruns-Strasse 21 8212 Neuhausen am Rheinfall – Switzerland	
09	09
0051-CPR-0183 DoP-2015-4214 BXM24/25-B	0051-CPR-0185 DoP-2015-4216 BXM24/50-B
09	09
0051-CPR-0184 DoP-2015-4215 BXM24/25-U	0051-CPR-0186 DoP-2015-4217 BXM24/50-U
EN 54-4:1997+A1:2002+A2: 2006 Power supply equipment for fire detection and fire alarm systems for buildings.	

FRANCAIS


STAZIONI DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY STATIONS STATION D'ALIMENTATION

ITALIANO

Avvertenze

 Questo simbolo ti ricorda di leggere questo manuale.

Questo manuale e l'apparecchio stesso sono corredati da importanti avvertenze di sicurezza, da leggere e osservare sempre.

 Questo simbolo indica un'avvertenza importante per la sicurezza.

Alimentatore in categoria di sovratensione II (CAT II). L'alimentatore, una volta installato, è soggetto a tensioni transitorie superiori a quelle della categoria di sovratensione di progetto, quindi necessita di una protezione supplementare dalle tensioni transitorie esterne all'apparecchiatura (SPD).

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato seguendo le disposizioni per l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

La batteria:

- deve essere di tipo VRLA (valve regulated lead acid)
- deve avere un involucro con classe d'inflammabilità UL94V-1 o migliore
- deve essere conforme alle norme IEC 60896-21:2004 e/o IEC 60896-22:2004
- deve essere sostituita da personale esperto


L'estremità di un conduttore cordato non deve essere consolidata con una saldatura dolce nei punti in cui il conduttore è sottoposto a una pressione di contatto.

Tutti i contatti liberi da potenziale dei relè montati sulla scheda del dispositivo devono essere collegati soltanto a circuiti operanti con tensioni SELV.


Evitare che conduttori a bassissima tensione di sicurezza o di segnale possano andare in contatto con punti a tensione pericolosa.

Per il fissaggio della stazione di alimentazione, usare quattro tasselli di almeno 6 mm di diametro.

Warnings

 This symbol reminds you to read this manual.

This manual and the appliance itself provide important safety warnings, to be read and observed at all times.

 This symbol indicates an important safety warning.

Power supply of overvoltage category II (CAT II). Once installed, the power supply is subject to transient voltages higher than those of the design overvoltage category, therefore it needs protection from transient voltages external to the equipment (SPD).

The installation must be carried out by qualified technical personnel according to the provisions for the installation of electrical material in force in the country where the appliances are installed.

The battery:

- must be of the VRLA type (lead acid regulated valve)
- must have a UL94V-1 or better flammability class enclosure
- must comply with IEC 60896-21: 2004 and / or IEC 60896-22: 2004 standards
- must be replaced by expert personnel


The end of the stranded conductor must not be soldered in places where it is subject to contact pressure.

All the free voltage contacts of the relays mounted on the device board must be connected only to circuits operating with SELV voltage.


Prevent very low safety or signal voltage conductors from coming into contact with dangerous voltage points.

To fix the power supply station, use four anchors of at least 6 mm diameter.

Avertissements

 Ce symbole vous rappelle de lire ce manuel.

Ce manuel et l'appareil donnent des avertissements importants en matière de sécurité. Ceux-ci doivent être lus et respectés à tout moment.

 Ce symbole indique un avertissement important en matière de sécurité.

Alimentation de surtension de catégorie II (CAT II). Une fois installée, l'alimentation est sujette à des tensions transitoires supérieures à celles de la catégorie de surtension théorique. Par conséquent, elle doit être protégée contre les tensions transitoires externes à l'équipement (SPD).

L'installation doit être effectuée par des techniciens qualifiés conformément aux dispositions relatives au montage de matériel électrique en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.

La batterie :

- doit être du type VRLA (batterie plomb-acide à régulation par soupape)
- doit être équipée d'un boîtier doté d'une classe d'inflammabilité UL94V-1 ou supérieure
- doit être conforme aux normes CEI 60896-21: 2004 et/ou CEI 60896-22: 2004
- doit être remplacée par du personnel spécialisé

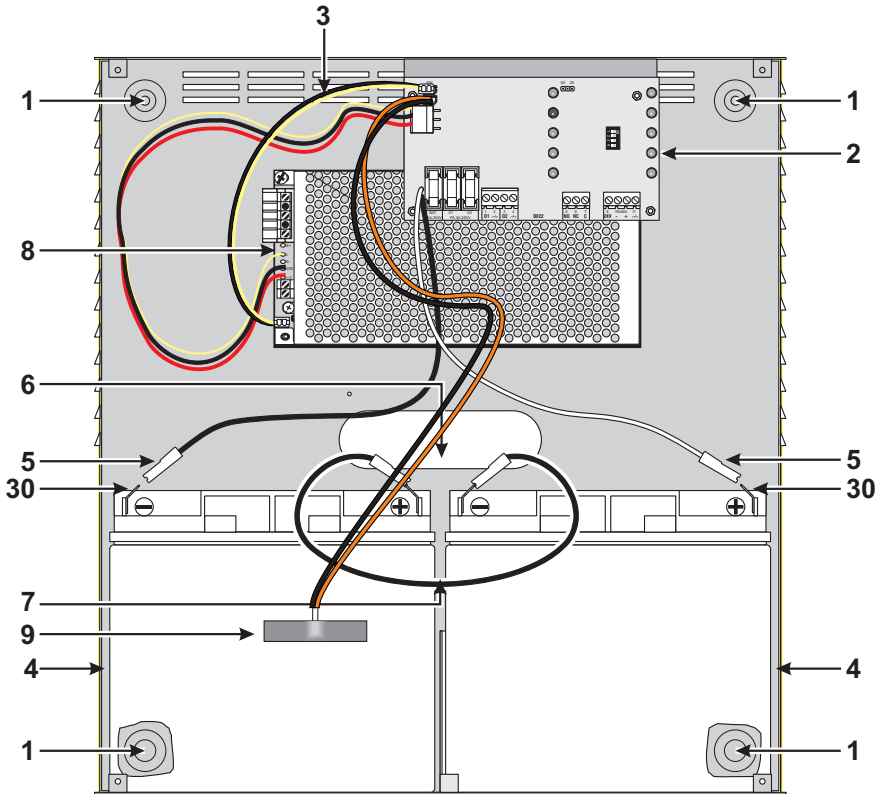
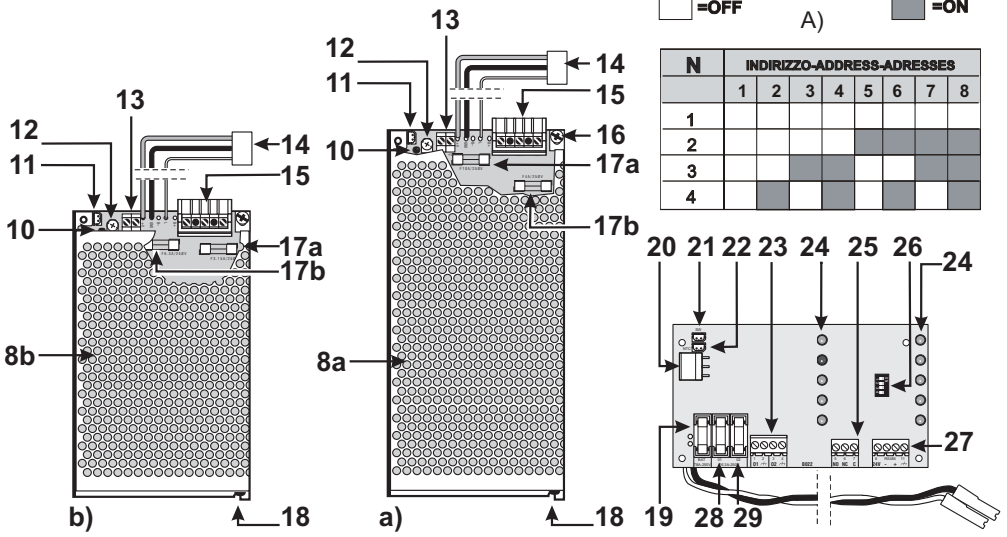
L'extrémité d'un conducteur tressé ne doit pas être consolidée avec une soudure tendre sur les points où le conducteur est soumis à une pression de contact.

Tous les contacts sans tension des relais montés sur le panneau de l'appareil doivent être montés uniquement sur des circuits qui fonctionnent avec une tension SELV.

Empêche les conducteurs de sécurité ou de signal très bas d'entrer en contact avec des points de tension dangereux.

Pour fixer la station d'alimentation, utiliser quatre ancrages d'au moins 6 mm de diamètre.

P.	DESCRIZIONE PARTI	PARTS	DESCRIPTION DES COMPOSANTS
1	Fori (4) per il fissaggio della Stazione di alimentazione (Ø 4 mm).	4 wall-mount screw locations (Ø 4 mm)	4 trous de fixation au mur (Ø 4 mm)
2	Elettronica di controllo	PCB	Carte de contrôle et de connexion
3	Cavetto di collegamento tra il modulo di alimentazione e scheda per controllo tensione di uscita	Connection wire between power supply module and PCB for control output tension.	Connexion entre le module d'alimentation et la carte de contrôle pour le contrôle de la tension de sortie.
4	Alloggiamento per due accumulatori da 12 V, 17Ah oppure da 12 V, 7Ah	Two 12 V, 17 Ah or two 12 V, 7 Ah battery housing	Logement batterie pour deux 12 V, 17 Ah ou deux 12 V, 7 Ah
5	Connettori per l'accumulatore.	Battery connectors	Connecteur batterie
6	Foro per il passaggio dei cavi	Wire entry	Entrée des câbles
7	Ponte tra le due batterie	Connection of two 12 V batteries	Connexion entre les 2 batteries 12 V
8	Modulo alimentatore	Power supply module	Module d'alimentation
9	Sonda termica KST per l'ottimizzazione della ricarica della batteria. (Opzionale) V. manuale specifico	KST thermal probe (accessory item) for optimization of the battery charge process	Sonde de température KST (accessoire non fourni) pour optimiser la charge batterie
10	Led di segnalazione della presenza della tensione di uscita del modulo alimentatore	Power module output voltage LED	LED témoin de tension de sortie
11	Connettore sul modulo di alimentazione per il collegamento al circuito di controllo tensione di uscita, posto sulla scheda	Connector - to be used for the connection of the power supply module to the on-board output voltage control circuit	Connecteur - utilisé pour connecter le module d'alimentation et la carte de contrôle pour le contrôle de la tension de sortie
12	Trimmer di regolazione fine della tensione di uscita	Power supply output voltage trimmer (DO NOT ADJUST)	Potentiomètre de réglage de tension de sortie (NE PAS MODIFIER)
13	Uscita ausiliaria	Auxiliary output	Sortie Auxiliaire
14	Connettore per il collegamento del modulo alimentatore all'elettronica di controllo	Connector - to be used for the connection of the power supply module to the PCB	Connecteur - utilisé pour connecter le module d'alimentation et la carte de contrôle pour la puissance
15	Morsettiera per il collegamento della tensione di ingresso	Terminal board for the input voltage connection	Connecteur - entrée secteur
16	Vite da rimuovere per aprire il modulo alimentatore	Screws (to be removed when the power supply module is opened)	Vis de fixation de module d'alimentation dans son boîtier
17a	Fusibile di protezione del modulo alimentatore	Power supply module fuse	Fusible du module d'alimentation
17b	Fusibile di protezione del modulo alimentatore	Power supply module fuse	Fusible du module d'alimentation
18	Chiodino da rimuovere per aprire il modulo alimentatore	Pin (to be removed when the power supply module is opened)	Goujon plastique (fixation du capot métallique)
19	Fusibile (T8A 250V) contro l'inversione accidentale delle polarità dell'accumulatore	Fuse (T8A 250V) - protects against unintentional battery polarity inversion	Fusible (T8A 250V) - protection contre les inversions de polarité de batterie
20	Connettore per il collegamento del modulo alimentatore	Power supply module connector	Connecteur - utilisé pour connecter le module d'alimentation et la carte de contrôle pour la puissance
21	Connettore per il collegamento al circuito di controllo tensione di uscita	Connector - to be used for the connection to the output voltage control circuit	Connecteur - utilisé pour connecter le module d'alimentation et la carte de contrôle pour le contrôle de la tension de sortie
22	Connettore per il collegamento della sonda termica	Thermal probe connector	Connecteur pour la sonde de température KST
23	Morsettiera per i collegamenti (entrambe le versioni)	Terminal board (for both models)	Bornier de tension de sortie (pour les 2 modèles)
24	LEDs	LEDs	LEDs d'indication d'état
25	Morsetti uscita relè	Relays output terminal board	Bornier de sortie relais
26	Microinterruttori per l'impostazione dell'indirizzo	Address DIP switches	DIP switches d'adressage
27	Morsetti RS485	RS485 terminals	Bornier RS485
28	Fusibile (T6.3A 250V) a protezione uscita O1	Fuse (T6.3A 250V) - protects O1 output	Fusible (T6.3A 250V) - protection sortie O1
29	Fusibile (T6.3A 250V) a protezione uscita O2	Fuse (T6.3A 250V) - protects O2 output	Fusible (T6.3A 250V) - protection sortie O2
30	Adattatore per il collegamento alla batteria da 17 Ah	Adapter for connection to the 17 Ah battery	Adaptateur de connexion à la batterie de 17 Ah



Descrizione

BXM24/25-U, BXM24/50-U, BXM24/25-B e BXM24/50-B sono stazioni di alimentazione studiate per l'integrazione della corrente fornita dalle centrali antincendio in impianti particolarmente esigenti. I vari modelli sono costituiti da un modulo alimentatore e da un'elettronica di controllo alloggiati in un contenitore metallico.

Il modulo alimentatore fornisce la tensione continua a partire dalla tensione di rete. Il contenitore può alloggiare due accumulatori che garantiscono l'alimentazione in caso di black-out (mancanza della tensione d'ingresso).

Caratteristiche: **BXM24/25-U, BXM24/50-U:**

- 10 LED di segnalazione (guasto, rete, uscita 1, uscita 2, batteria bassa, batteria assente, guasto caricabatteria, switching disconnessione, batteria disconnessa, guasto CPU)
- 1 Uscita Relè di Guasto

Caratteristiche: **BXM24/25-B, BXM24/50-B:**

- Interfaccia bus RS485
- 10 LED di segnalazione (guasto, rete, uscita 1, uscita 2, batteria bassa, batteria assente, guasto caricabatteria, switching disconnessione, batteria disconnessa, guasto CPU)
- Possono essere connessi fino ad 8 BXM24 versione -B sul bus RS485. L'indirizzo viene impostato tramite i microinterruttori 26 (il dip switch marcato con "1" viene ignorato)
- 1 Uscita Relè di Guasto

Installazione

La stazione di alimentazione deve essere installata il più vicino possibile alle apparecchiature che deve alimentare, in modo da ridurre al minimo le cadute di tensione sui collegamenti.

☞ *Si raccomanda l'utilizzo della sonda termica come prescritto dalla norma EN54-4 p.to 5.3.1.*

1. Scelto il punto in cui installare la stazione di alimentazione, posare tutti i cavi necessari.
2. Praticare i fori per il fissaggio della stazione di alimentazione, facendo attenzione alle condutture idrauliche e ai fili della corrente.
3. Passare i cavi per i collegamenti attraverso l'apertura (6), quindi fissare la stazione di alimentazione tramite i fori (1).
4. Se la stazione di alimentazione deve essere collegata al bus RS485, im-

Description

The BXM24/25-U, BXM24/50-U, BXM24/25-B and BXM24/50-B power supply stations have been especially designed to satisfy the backup power needs of particularly demanding fire control systems. All models have a PCB and a power supply module located inside a metal box.

The power supply module supplies continuous voltage from the mains. The tamper protected box can house a standby battery for power in the event of black-out (input voltage failure).

BXM24/25-U BXM24/50-U features:

- 10 Warning LEDs (Trouble, Mains, Output 1, Output 2, Low Battery, No Battery, Battery Charger Trouble, Switching Power Supply Disconnected, Battery Disconnected, CPU Trouble)
 - 1 Fault Relay output
- BXM24/25-B BXM24/50-B features:**
- RS485 Bus Interface
 - 10 Warning LEDs (Trouble, Mains, Output 1, Output 2, Low Battery, No Battery, Battery Charger Trouble, Switching Power Supply Disconnected, Battery Disconnected, CPU Trouble)
 - Up to 8 BXM24, -B version, can be connected to the RS485 Bus
 - The addresses can be assigned via the DIP Switches 26 (DIP Switch 1 has no effect)
 - 1 Fault Relay output

Installation

Locate the Power Supply Station as near as possible to the devices it must supply, this will reduce the voltage drop on the connections to a minimum.

☞ *Use of the thermal probe is recommended as indicated by standard EN54-4 paragraph 5.3.1.*

1. Choose the place of installation, and lay the cables.
2. Drill the holes for the Power Supply Station. Check for water pipes and wiring before drilling.
3. Pull the wires through the wire entry (6).
4. Using the screw locations (1), mount the Power Supply Station.
5. If you are connecting the Power Station to the RS485 bus: use the DIP switches (26) to assign its Address.
6. Complete the connections on the terminal board (23). Do not connect the input voltage at this point. The Mains wires should be bunched and stripped but not soldered.

Description

Les alimentations en coffret métal BXM24/25-U, BXM24/50-U, BXM24/25-B et BXM24/50-B ont été spécialement développées pour les systèmes Incendie (norme Italienne) nécessitant un maintien de l'alimentation lors d'une coupure secteur.

Les coffrets sont autos protégées et peuvent recevoir des batteries en cas d'absence de secteur.

Caractéristiques des **BXM24/25-U et BXM24/50-U:**

- 10 LEDs de défauts (Défaut, Secteur, Sortie 1, Sortie 2, Batterie Basse, Pas de Batterie, Défaut Charge Batterie, Carte Alimentation Déconnectée, Batterie Déconnectée, Défaut CPU)
- 1 Sortie Relais de Défaut

Caractéristiques des **BXM24/25-B et BXM24/50-B:**

- Interface BUS RS485
- 10 LEDs de défauts (Défaut, Secteur, Sortie 1, Sortie 2, Batterie Basse, Pas de Batterie, Défaut Charge Batterie, Carte Alimentation Déconnectée, Batterie Déconnectée, Défaut CPU)
- Jusqu'à 8 BXM24, -version B, peuvent être connecté à l'aide du bus RS485. L'adressage est effectué via les DIP Switches 26 (DIP Switch 1 n'a pas d'effet)
- 1 Sortie Relais de Défaut

Installation

Installer l'alimentation au plus proche des systèmes à alimenter, ceci à fin de limiter au maximum les pertes en ligne.

☞ *On recommande l'utilisation de la sonde thermique comme requis par la réglementation EN54-4 point 5.3.1.*

1. Choisir un lieu et amener les câbles nécessaire.
2. Percer les trous pour fixer le boîtier au mur. Contrôler la position des canalisations d'eau et les câbles existant avant de percer.
3. Passer les câbles par l'entrée prévue (6).
4. Fixer le boîtier au mur (1).
5. Si vous utilisez le bus RS485: Définir l'adresse à l'aide des DIP switches (26).
6. Complétez les connexions sur le bornier (23). A ce point, Ne pas connecter le secteur.
7. Utilisez le bornier (15), pour connecter le secteur à l'alimentation.

⚠ **IMPORTANT: La connexion doit être conforme à la réglementation**

stare il suo indirizzo tramite i microinterruttori (26).

5. Effettuare i collegamenti sulla morsettiere (23): per il momento non collegare la tensione di ingresso. I fili della rete devono essere uniti tra loro con una fascetta e non devono essere stagnati.

6. Collegare la tensione di ingresso alla morsettiere (15) del modulo alimentare.

⚠ **ATTENZIONE: Per un'installazione a norme, la fase deve essere collegata al morsetto [L] e il morsetto [N] deve essere collegato alla terra. Inoltre, deve essere previsto un idoneo dispositivo di sezionamento e di protezione dell'alimentazione di rete nell'impianto elettrico dell'edificio, in accordo alle norme vigenti: per esempio, un interruttore magneto-termico bipolare.**

7. Sistemare l'accumulatore nell'apposito spazio, quindi collegarlo all'elettronica di controllo tramite i connettori (5). Per collegare la batteria da 17 Ah usare gli adattatori (30) forniti con la stazione di alimentazione.

⚠ **Fare attenzione a non invertire la polarità dei collegamenti; se ciò si dovesse verificare, sostituire il fusibile 19 (T8A250V).**

⚠ Nella stazione di alimentazione *BXM24* devono essere alloggiati 2 accumulatori da 12 V che, collegati in serie tramite il ponticello 7, forniscono una tensione di 24 V (v. fig. 1).

⚠ Per verificare l'efficienza della batteria, l'elettronica di controllo ne misura la resistenza interna. Affinché questa misura non sia falsata occorre utilizzare esclusivamente i cavi batteria forniti; cavi di lunghezza superiore e sezione insufficiente possono erroneamente simulare la condizione di batteria inefficiente.

Manutenzione

Periodicamente effettuare le operazioni descritte di seguito.

- Con un panno umido rimuovere la polvere che si è accumulata sul contenitore dell'apparecchiatura (non usare alcun tipo di solvente!).
- Controllare l'integrità dei conduttori e delle connessioni.
- Controllare che non ci siano corpi estranei all'interno dell'apparecchiatura.

Le stazioni di alimentazione *BXM24* sono state sviluppate secondo criteri di qualità,

7. Using the terminal board (15), connect the input voltage to the Power Supply Module.

⚠ **IMPORTANT: In order to comply with safety regulations, the Line must be connected to terminal [L] and the Earth to terminal [N], and a bipolar isolating device (e.g. an automatic isolating switch) must be connected to protect against over-voltage and short-circuit.**

8. Locate the battery then, using the connectors (5), connect it to the PCB. When connecting a 17 Ah battery, use the adapters (30) supplied with the power supply station.

⚠ **Ensure the connection polarity is correct. In the event of unintentional inversion, change the fuse 19 (T8A250V).**

⚠ The *BXM24* Power Supply Station requires two 12 V batteries that, when connected in series by means of jumper 7 will supply 24 V (see fig. 1).

⚠ To verify the battery efficiency, the PCB measure the internal resistance. In order for this measure not to be distorted, use only the cables supplied. Cables that are longer and have an insufficient section may erroneously simulate the condition of an inefficient battery.

Maintenance

The following operations must be carried out regularly.

- Using a damp cloth (do not use solvents of any kind), remove dust from the equipment case.
- Ensure that all cables and connections are intact.
- Ensure that there are no unrelated objects inside the equipment case.

The *BXM24* power supply station has been designed and manufactured to the highest standards of quality and performance. The components of these Power Station operate as intended when the external ambient conditions comply with the requirements of EN 60721-3-3:1995. The manufacturer reserves the right to change the technical specifications of this product without prior notice.

en vigueur. La phase doit être connectée à la borne [L] la terre à la borne [N], et une protection électrique (ex : disjoncteur) doit être installé contre les surintensités et les courts-circuits.

8. Installer la batterie et connecter la (5). Lors du branchement d'une batterie de 17 Ah, utiliser les adaptateurs (30) fournis avec la station d'alimentation.

⚠ **Assurez vous que la polarisation de la batterie est correcte. Dans l'éventualité d'une inversion de polarité, changer le fusible 19 (T8A250V).**

⚠ Le *BXM24* nécessite 2 batteries 12 V, vous devez les connecter en séries avec la jarretière 7 pour obtenir 24 V (voir la fig. 1).

⚠ Pour vérifier le bon fonctionnement de la batterie, le PCB mesure la résistance interne. Pour que cette mesure ne soit pas faussée, utiliser uniquement les câbles fournis. Les câbles plus longs et dont la section est insuffisante peuvent simuler par erreur une condition de dysfonctionnement de la batterie.

Maintenance

Périodiquement effectuer les opérations décrites ci-dessous.

- Avec un chiffon humide pour enlever la poussière qui s'est accumulée sur le contenant de l'équipement (ne pas utiliser n'importe quel type de solvant).
- Vérifier l'intégrité des conducteurs et les connexions.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'objets étrangers dans l'équipement.








La station d'alimentation *BXM24* a été conçue et fabriquée dans les plus hauts standards de qualité et de performance. Ces composants sont prévus pour fonctionner dans la classe 3k5 de la norme EN 60721-3-3:1995.










Le fabricant se réserve le droit de changer sans préavis les données techniques indiquées dans cette notice.

affidabilità e prestazioni adottati dalla TYCO.

Gli elementi delle BXM24 sono in grado di lavorare quando le condizioni ambientali all'esterno del loro contenitore sono in accordo con la categoria 3k5 della EN 60721-3-3:1995.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche di questo prodotto senza preavviso.

	DESCRIZIONE DELLE SPIE	WARNING LEDs	LEDs D'INDICATIONS DE DÉFAUTS
	Se accesa indica presenza di un guasto generico	ON indicates Generic Trouble	ON indique un défaut générique
	Se spenta indica la mancanza della tensione d'ingresso (230V): <ul style="list-style-type: none"> controllare la presenza della tensione di rete controllare che il fusibile (17) non sia bruciato controllare che il modulo alimentatore sia collegato all'elettronica di controllo 	OFF indicates input (230 V) voltage failure: <ul style="list-style-type: none"> check for Mains voltage check that the fuse (17) is intact check that the Power Supply Module is connected to the PCB 	OFF indique un défaut secteur (230 V): <ul style="list-style-type: none"> contrôler la présence secteur; contrôler si le fusible (17) est intact; contrôler l'interconnexion entre la carte alim et la carte gestion.
 	Se accese indicano la mancanza della tensione di uscita rispettivamente sui morsetti [O1], o [O2]: <ul style="list-style-type: none"> controllare che la corrente assorbita dal morsetto non superi 5A; se necessario cambiare il fusibile (28) o (29) 	ON indicates output voltage failure on terminals [O1], or [O2] respectively: <ul style="list-style-type: none"> check that the current draw of the terminal does not exceed 5 A. If necessary replace the fuse (28) or (29) 	ON indique un défaut de tension respectivement sur [O1], ou [O2]: <ul style="list-style-type: none"> contrôler si le courant consommé n'excède pas 5 A. Si nécessaire remplacer les fusibles (28) ou (29)
	Se accesa indica la presenza di un guasto sul modulo alimentatore.	ON indicates power supply module trouble	ON indique un défaut de la carte d'alimentation
	Se accesa indica che il modulo alimentatore è stato sconnesso perché la sua tensione di uscita ha superato di 0,5V il valore previsto (il valore di sgancio dipende dalla temperatura, se è installato il dispositivo KST): nel frattempo l'alimentazione della stazione e dei dispositivi ad essa collegati è garantita dall'accumulatore. Se la tensione di uscita del modulo alimentatore torna sotto la soglia di sicurezza, viene riconnesso automaticamente, altrimenti esso deve essere sostituito.	ON indicates that the Power Supply Module has shutdown due to excessive output voltage (over 0.5V). The shutdown value depends on the temperature (if the KST thermal probe is installed). The standby battery will supply the voltage to the Power Supply Station until the Power Supply Module is restored. The Power Supply Module will be restored automatically when its output voltage drops below the Safety threshold, if this does not occur, it must be replaced.	ON indique de la carte a été arrêtée en raison du tension excessive (plus de 0.5V). Le seuil d'arrêt est dépendant de la température (si la sonde KST est connectée). La batterie sera utilisée jusqu'au retour de la tension du chargeur. La tension sera restaurée lorsque la tension repassera sous le seuil de sécurité, si ceci n'intervient pas, changer l'alimentation.
	Se accesa indica che l'accumulatore è stato sconnesso perché la sua tensione è scesa sotto la soglia di sicurezza (20,4V) che potrebbe danneggiarlo in modo irreversibile. Esso sarà riconnesso non appena il modulo alimentatore sarà in grado di ricaricarlo.	ON indicates that the battery has shutdown due to voltage drop (safety threshold 20.4 V). This condition can damage the battery. The battery will be restored as soon as it is recharged by the Power supply module.	ON indique que la batterie a été déconnectée (Seuil de sécurité 20,4 V). Cette condition peut endommager la batterie. La batterie sera reconnectée dès que la carte alimentation l'aura suffisamment recharger.

	DESCRIZIONE DELLE SPIE	WARNING LEDs	LEDs D'INDICATIONS DE DÉFAUTS
	Se accesa indica che la Stazione di Alimentazione è priva dell'accumulatore: nel caso in cui venga a mancare la tensione di ingresso (spia  spenta) l'alimentazione dei dispositivi collegati alla Stazione è impossibile: <ul style="list-style-type: none"> controllare che il fusibile (19) sia intatto controllare che l'accumulatore sia collegato e che la sua tensione non sia inferiore alla soglia di sconnessione. In quest'ultimo caso, come pure per accumulatori inefficienti (1), occorre sostituire l'accumulatore.	ON indicates that the Power Supply Station has battery trouble. Therefore, in the event of input voltage failure (LED  OFF), the system will be unable to feed the Power Supply Station peripherals: <ul style="list-style-type: none"> check that the fuse (19) is intact check that the battery is connected and its voltage is above shutdown threshold The battery must be replaced if the voltage remains below the shutdown threshold and (1) as well as inefficient batteries.	ON indique un défaut batterie, en cas de défaut batterie (LED  OFF), la station d'alimentation ne pourra pas alimenter les périphériques connectés: <ul style="list-style-type: none"> contrôler si le fusible (19) est intact contrôler si la batterie est connectée et si elle n'est pas sous le seuil critique La batterie devra être changée si elle se trouve sous le seuil critique et aussi bien accumulateurs inefficace (1).
	Se accesa indica che l'accumulatore è scarico: nel caso in cui venga a mancare la tensione di ingresso (spia  spenta) l'alimentazione dei dispositivi collegati alla Stazione non è garantita. Attendere alcune ore per vedere se l'accumulatore si ricarica, altrimenti sostituirlo.	ON indicates that the battery is flat. Therefore, if the input voltage fails (LED  OFF) the system will be unable to feed the Power Supply Station peripherals. Allow the battery to recharge for several hours, if the battery does not recharge it must be replaced.	ON indique un défaut batterie, en cas de défaut batterie (LED  OFF), la station d'alimentation ne pourra pas alimenter les périphériques connectés. Laissez la batterie se recharger quelques heures, si la recharge n'est pas effectuée, changer la batterie
	Se accesa indica la presenza di un malfunzionamento della CPU.	ON indicates that CPU has trouble.	ON indique un défaut CPU.
(1)	NOTA: per verificare l'efficienza dell'accumulatore, l'elettronica di controllo ne misura la resistenza interna. Affinché questa misura non sia falsata occorre utilizzare esclusivamente i cavi batteria forniti; cavi di lunghezza superiore e sezione insufficiente possono erroneamente simulare la condizione di accumulatore inefficiente.	NOTE: to verify the battery efficiency, the PCB will measure the internal resistance. In order for this measure is not distorted, you should use only the cables supplied; cables that are longer and have an insufficient section may erroneously simulate the condition of inefficient battery.	NOTE: pour vérifier l'efficacité de la batterie, le PCB permettra de mesurer la résistance interne. Pour que cette mesure ne soit pas faussée, il faut utiliser uniquement les câbles fournis; si les câbles sont plus longs et ont une section insuffisante, par erreur peut simuler l'état de l'accumulateur inefficace.

	v(V)	i (A)	DESCRIZIONE MORSETTI	TERMINALS DESCRIPTION	BORNIERI
1[O1] 3[O2]	—	(1)	Uscite di alimentazione protette da fusibile	Supply outputs protected by fuse	Sorties protégées par fusible
2[↗] 4[↗]	0	—	Morsetti di massa	Ground terminals	Bornes masse (0V)
5[NO] 6[NC] 7[C]	0	1	Uscita RL (scambio libero): <ul style="list-style-type: none"> a riposo, C collegato con NC ed NO appeso guasto, C collegato con NO ed NC appeso 	RL output (voltage free relay switch): <ul style="list-style-type: none"> standby, C connected to NC, NO open trouble, C connected to NO, NC open 	Sortie RL (relais libre de potentiel): <ul style="list-style-type: none"> au repos, C connecté à NC, NO ouvert en défaut, C connecté à NO, NC ouvert
8[24V] 9[-] 10[+] 11[↗]	—	—	Bus RS485 per il collegamento con centrali FireClass	RS485 bus (for FireClass control panels)	Bus RS485 (pour centrale incendie FireClass)

1) Da ogni uscita è possibile assorbire al massimo 5 A però la somma delle correnti assorbite dai morsetti 1[O1], 2[O2] non deve essere superiore alla Corrente Massima Erogabile dalla Stazione di Alimentazione (vedi "CARATTERISTICHE TECNICHE").


1) Each output provides a maximum current draw of 5 A, however, the total current draw of terminals 1[O1], 2[O2] must not exceed the maximum current supplied by the Power Supply Station (refer to "TECHNICAL FEATURES").

1) Chaque sortie peut fournir jusqu'à 5 A, cependant, le courant total tire sur les sorties 1[O1], 2[O2] ne doit pas excéder les possibilités de la station d'alimentation (se référer à "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES").

CARATTERISTICHE TECNICHE	TECHNICAL FEATURES	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	BXMM24/25-U		BXMM24/25-B		BXMM24/50-U		BXMM24/50-B	
Tensione di ingresso	Input voltage	Tension secteur	110/230V~ -15/+10% 60/50Hz		230 V~ -15/+10% 50 Hz					
Corrente assorbita (max.)	Maximum current draw	Consommation maximum	1,6/ 0,8 A	1,6/ 0,8 A	1,6 A	1,6 A				
Tensione di uscita max (prima di sgancio sicurezza)	Maximum output voltage	Tension maximum	29,4 V=== ±1%							
Tensione di uscita min (a batteria scarica)	Minimum output voltage	Tension minimum	19,0 V=== ±1%							
Tensione nominale fornita	Nominal voltage	Tension nominale	27,6 V===							
Massima modulazione residua della tensione di uscita (ripple)	Ripple	Ondulation résiduelle	1,5%							
Corrente nominale	Nominal current supplied	Courant nominal	2,7 A	2,7 A	5,5 A	5,5 A				
Massima corrente permanente erogabile	Maximum current supplied	Courant maximum	1,8 A	1,8 A	4 A	4 A				
Tempo di ricarica (fino all'80% della batteria)	Recharge time (up to 80% capacity)	Temps de recharge (jusqu'à 80% de capacité)	24 h							
Batterie allocabili (marca e modello) *) o equivalenti con classe d'infiammabilità dell'involucro UL94-V2 o migliore	Battery compartment (brand and model) *) or an equivalent with a case flame class of UL94-V2 or higher	Compartment batterie (marque et modèle) *) ou équivalent conforme à la classe UL94-V2 ou supérieur	12 V - 17 Ah (YUASA NP 17-12 FR*) 12 V - 7 Ah (YUASA NP 7-12 FR*)							
Soglia di sconnessione modulo alimentatore	Power module shutdown threshold	Seuil de coupure de l'alimentation	29,4 V							
Soglia di segnalazione batteria bassa	Low battery signal threshold	Seuil de signalment batterie basse	22,0 V							
Soglia di sconnessione accumulatore	Battery shutdown threshold	Seuil de coupure batterie basse	18,7 V							
Temperatura di funzionamento	Operating temperature	Température de fonctionnement	-5+40°C							
Resistenza interna massima della batteria e della circuiteria associata	Maximum internal resistance of the battery and associated circuitry	Résistance maximum interne de la batterie et des circuits	1							
Classe di isolamento	Insulation level	Classe d'isolement	I							
Dimensioni (L x H x P)	Dimensions (W x H x D)	Dimensions (L x H x E)	383 x 408 x 97 mm							
Peso (con accumulatori da 17 Ah)	Weight (with 17 Ah battery)	Poids (avec batteries 17 Ah)	16,5 Kg							

Informazioni sul riciclaggio


Si consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell'ambiente. Metodi potenzialmente comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali.

 **Direttiva Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE)**

Nell'Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio.

Recycling information


It is recommended that used equipment (panels, detectors, sirens and other devices) is disposed of in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials.

 **Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive**

In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.

Informations sur le recyclage

Les clients sont invités à jeter le matériel appareils usagés (centrales, détecteur, sirènes et d'autres dispositifs) de manière à protéger l'environnement. Les méthodes possibles incluent la réutilisation de pièces ou de produits entiers et le recyclage de produits, composants, et/ou matériels.

 **Directive sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (DEEE)**

En Union européenne, cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit être mis au rebut dans un centre de dépôt spécialisé pour un recyclage approprié.